

Malaquías

TOTECO quinexti iteicnelijcayo ica nopa israelitame

¹ Ya ni nopa tlajtoli tlen TOTECO nechmacac na, niMalaquíás, huan nechilhui ma niquinpohuili israelitame.

²⁻³ TOTECO quuijto: “Na nimechicnelía miyac.”

Pero inquuijtohuaj: “¿Quejatza techicnelijtoc?”

Huan TOTECO quuijtohua: “Nimechicnelía pampa nimechtlapejpenijtoc quema nijtlapejpeni para niquicnelis imohuejcapan tata Jacob [1:2-3 O Israel.], yonque iicni, Esaú, tlen achtohui tlatatqui, ax nijnejqui. Huan pampa nijtlahuelcajqui Esaú, nijchijqui nochi cuatitlamitl tlen eliyaya iaxca ma eli queja huactoc tlali. Huan nochi itlalhua niquinmactili tlapiyalime tlen mosisiníaj para nopano ma tlacuaca.”

⁴ Huan huelis iixhuihua Esaú quuijtose: “Yonque quitlamixolehuas totlal, sampa tijcualtlalise.”

Pero TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij quuijtos: “Intla nopa edomitame sampa quicualtlalise, na sampa nijxolehuas. Huan tlacame quitocaxtise inintlal: ‘Inintlal tlacame tlen quichihuaj tlen fiero.’ Huan tlacame quintocaxtise iixhuihua Esaú: ‘Tlacame tlen ax quipiyase tlapojpolhuili ica TOTECO para nochipa.’

⁵ Pero ax queja nopa nimechchihuilía, inisraelitame. Inquiiitase nopa tlasemanalistli ica imoixtiyol huan inquiijtose: “Tlahuel hueyi TOTECO huan ihuextilis quionpano inepa totlal Israel.’”

TOTECO quinteilhui totajtzitzi

⁶ Huan TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij quinilhuía nopa totajtzitzi: “Se conetl quitlepanita itata huan se tlatequipanojquetl quiimacasi iteco. Huajca intla na nieli niimoTata, ¿para tlen ax innechtlepanitaj? Huan intla na nieli niimoTECO, ¿para tlen ax innechimakasij? Pero imojuanti intotajtzitzi tlen innechocolíaj.”

Huan nopa totajtzitzi quitlatzintoquilíaj: “¿Quejatzata timitzhuejcamajcajtoque?”

⁷ Huan TOTECO inmechnanquilis: “Nijmati innechhuejcamajcajtoque pampa innechmacaj tla-cajcahualistli tlen fiero ipan notlaixpa.”

Huan innechtlaajtlaníaj: “¿Tlachque tla-cajcahualistli tlen fiero timitzmacatoque?”

Huan TOTECO inmechilhuis: “Inquinextíaj innechcocolíaj quemá inteyolmelahuaaj para ma ax nechmacaca inintlapiyalhua tlen más cuali. Ma san nechmacaca tlen huéli tlapiyali tlen metzcototic, popoyotzi, o mococohua. ¿Inmoilhuíaj para ya nopa cuali para innechmacase?”

⁸ Intla inquitencahuaaj se tlapiyali para tla-cajcahualistli tlen metzcototic, o popoyotzi o tlen mococohua, huajca nelía fiero inquichijtoque. Xijhuiquilica imotlanahuatijca se regalo queja nopa huan inquiiitase intla quipactis huan quiselis.”

Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

⁹ “Huajca ximomaijtoca huan xinechtlajtlanica ma nimechtlasojtla quema innechmacaj tlacajcahualistli tlen fiero huan inquitase intla nijchihuas. ¿Para tlen nimechtlasojtlas quema queja nopa fiero intechchihuilíaj?” Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

¹⁰ “¡Cuali elisquía intla itztosquía se totajtzi tlen quitzacuasquía ipuertajyo tiopamitl para ayoc quitlatis nopa tlaixpamitl huan ayoc quiselisquía tlacajcahualistli queja nopa! Tlahuel nicualantoc ica imojuanti huan yeca ayoc nijselis imotlacajcahualis.” Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

¹¹ “Pero ica sequinoc tlacame tlen ax israelitame, quena, ipan campa hueli tlaltini nechhueyitlepanitase tlacame tlen ax israelitame. Ica ijnaloc huan hasta tiotlac nechhueyichihuase huan nechmacase tlacajcahualistli tlen copali tlen mijmiyotía ajhuyiac huan nechmacase tlacajcahualistli tlen tlapajpactic.” Quej ni quiijtohua TOTECO Dios Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

¹² “Pero imojuanti miyac innechixpanoj. Ax inquitatiitaj notlaixpa. San inquitihuaj: ‘TOTECO itlaixpa ax neli tlapajpactic huan huelis tijmacase tlen hueli tlamantli tlen ayoc tijnequij.’

¹³ Huan inquitihuaj: ‘Nelía ohui tijtequipanose TOTECO huan ohui para tijchihuase tlen yajaya quinequi.’ Huan inquitihuejcamajcahuaj nopa tlanahuatili para

tlacajcahualistli. Quej nopa innechcocolíaj.” Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

“Huan quema innechmacaj tlacajcahualistli huan inquihualicaj se tlapiyali tlen inquitectoque, o tlen metzcuachotique o tlen mococohuaj, ¿inquiiitaj cuali nimechselilis? ¡Axtle! ¡Ax nimechselilis!

¹⁴ Ma eli tlatelchihuali nopa tlatatl tlen quiijtohua tlamiyacapa para nechmacas se oquich borrego tlen cuali huan teipa quipatlás ica seyoc tlen cocoxquetzi. Quena, yajaya tlatelchihuali, pampa na, niTlanahuatijquetl Tlen Tlahuel niHueyi huan quinamiqui para nochi tlacame ipan campa hueli tlaltini ma nechimacasica huan ma nechtlepanitaca.” Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

2

Quinteilhui totajtzitzi ica tlen fiero quichihuayayaj

¹⁻² “Nochi intotajtzitzi xijtlacaquilica cuali ni tlanahuatili tlen nimechilhuía: Intla ax inquitlacaquilise, huan ax inmotemacase ica nochi imoyolo para innechhueyitlalise, huajca nijtitlanis ipan imojuanti se hueyi tlatzacuiltistli huan nimechtelchihuas. Quena, yonque nijnequisquía nimechtiochihuas, nimechtelchihuas pampa ax intechtlepanitztoque. Nelía ya nimechtelchijtoc.” Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

³ “Ipampa nopa tlajtlacoli tlen inquichijtoque, niquinquixtilis inintequihuejcayo imoixhuihua

para elise totajtzitzi. Huan nimechixpolos inin-cuitl ni tlapiyalime tlen innechmacaj para tla-cajcahualistli. Huan inmechhuicase nochi imo-juanti para inmechmajcahuase queja tlen qui-huicaj cuitlatl.

⁴ Huan huajca inquimatise para elqui na tlen nimechyolmelajqui xijtoquilica nopa tlanahuatili tlen nijmacac imohuejcapan tata Leví.” Quej ni quijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcagua Ma Tlatlanitij.

⁵ “Nopa tlajtoli tlen huejcajquiya nijchijqui in-inhuaya iixhuihua Leví elqui para ma quipiy-aca yolistli huan tlasehuilistli. Huan niquin-macac para ma nechtlepanitaca huan ma nechimacastica. Huan nechimacasiyayaj huan noixpa moechcapanohuayayaj.

⁶ Yajuanti quinnextiliyayaj israelitame nochi nopa tlanahuatili tlen xitlahuac tlen na niquin-macac. Ax quema quinstlakahuiyayaj, niyon ax quema quincajcayahuayayaj. Nochipa nej-nenque xitlahuac noixpa huan quipixque tlase-huilistli nohuaya. Huan quichijqui para miyac tlacame ma quicahuaca inintlajtlacol.

⁷ Quinamiqui para totajtzitzi ma tenextilica quejatza nechixmatise na, niimoTECO. Monequi quinmachtise nopa miyac tlanahuatili tlen nimechmacatoc pampa se totajtzi eli notlayolmelajca, niimoTECO Tlen Niquinyacana Noelhuicac Ejcagua Ma Tlatlanitij.

⁸ “Pero ama, intotajtzitzi, inquicajtejtoque noo-jhui, niimoTECO. Huan ica imotlamachtīl, miyac inquinchihualtijtoque ma motepotlamica huan

ma huetzica ipan tlajtlacoli. Quena, miyac inquitpanotoque nopa tlajtoli tlen nijchijqui ihuaya imohuejcapan tata Leví.” Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

⁹ “Huajca yeca iniixpa nopa tlacame na nimechecapantlalijtoc huan nijchijtoc para yajuanti ma inmechijiyaca queja se tlamantli tlen fiero. Ya ni nijchihua pampa ax inquitoquilijtoque noojhui. San inquitlapejpenijtoque catlíá notlanahuatilhua inquinequij inquiteltocase. Huan tlen ax inquinequij inquitoquilise, san inquitpanoj.” Quej ni quiijtohua TOTECO Dios Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

Malaquías quinnojnotta israelitame

¹⁰ Nochi tojuanti tijpiyaj san se totata. Huan setzi Toteco Dios techchijchijqui nochi tojuanti. Huajca ¿para tlen timochihuilíaj miyac tlamantli tlen ax cuali huan tiquixpanoj nopa tlajtoli tlen TOTECO quichijqui ica tohuejcapan tatahua?

¹¹ Ipan tlali Israel, israelitame quichijtoque tlajtlacoli tlen fiero iixpa TOTECO. Quena, nojquiya ipan tlali Judá huan hasta ipan altepetl Jerusalén, israelitame tlahuel tlaixpanotoque. Quena, israelitame ipan tlali Judá quichijtoque ax tlapajpactic itiopa TOTECO tlen tlatzejtseloltic huan tlen yajaya tlahuel quicnelía. Pampa tlacame nopano mosihuajtijtoque ininhuaya sihuame tlen quinhueyichihuaj tlaixcopincayome huan totiotzitzí.

¹² TOTECO ma quitzontlamilti tlen hueli tlatatl tlen itztoc ipan totlal tlen quichihua nopa huan

ayoc itztos tohuaya tiisraelitame. Quena, ma quit-zontlamilti yonque se totajtzi tlen quitencahua tlacajcahualistli iixpa TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

¹³ Nojquiya inquichihuj para TOTECO itlaixpa ma xoloni ica imoixayo. Inchocaj huan intlahue-jchihuj pampa TOTECO ayoc quichihuilía cuenta nopa tlacajcahualistli tlen inquimacaj, niyon ayoc inmechselfa ica paquilistli.

¹⁴ Inmotlatzintoquilíaj: “¿Para tlen TOTECO techtlahuelcajtoc?” Na nimechilhuis para tlen. Eltoc pampa TOTECO quiitac quema inquincajtejque imosihujhua tlen inmosencajtoyaj inihuaya ica tlajcuiloli quema intelpocatixtoyaj, yeca yaja inmechtelhuía. Quena, yonque sesen tlen nopa sihuame eliyayaj temachme imohuaya, san inquitlahuelcajque.

¹⁵ TOTECO inmechsansejcotili sesen imojuanti ica imosihua huan inmechchijqui san se imo-tonal. Huan inmechchijqui queja setzi pampa quinequiyaya xiquinpiyaca coneme tlen tlatze-jtzeltique para ya. Huajca nimechilhúia sesen imojuanti, monequi xijmocuitlahuica imoyoltzi huan ipan imoyolo amo xijnequica tlen ax cuali. Sesen tlen imojuanti ma quitlepanita isihua tlen mocuili quema eliyaya telpoca tlatl huan ma mochihua temachtli ihuaya.

¹⁶ Pampa TOTECO Dios tlen tiisraelitame qui-ijtohua: “Ax nijnequi niquitas quema se tlatl huan isihua moamaxolehuaj, o se quicahua seyoc. Ax nijnequi niquitas quema se tlatl mocuilis isihua huan teipa quiixpanos huan yas ica seyoc. Yeca monequi xijmocuitlahuica ipan

imotlalnamiqulis para ayoc ximosihuacahuaca.”
Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Iel-
huicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

Nopa tonal quema TOTECO tetlajtolsencahuas

¹⁷ Inquichijtoque para TOTECO ma tlaxico ica
miyac imotlajtol.

Pero intlatzintocaj: “¿Ica tlachque tlamantli ti-
jchihualtijtoque ma tlaxicohua TOTECO?”

Inquisiyahuiltijque pampa inmoilhuáj ax
quichihua tlen xitlahuac huan ax quema
quintlatzacuiltía ax cuajcualme. Inquiijtohuaj
para TOTECO más quipactíaj tlen tlajtlacolchihuaj.
Intlatzintocaj: “¿Canque itztoc Toteco Dios tlen
quichihua tlen xitlahuac?”

3

*Monechcahuía nopa tonal quema TOTECO tet-
latzacuiltis*

¹ “¡Xijtlachilica! Na nijtitlanis notlayolmelajca ma
yohui noixpa para quicualtlalis noojhui. Huan
teipa ajsitihuetzis imohueyiTeco tlen inquitemo-
huaj. Ipan se tlalochtli ajsitihuetzis ipan Itiopa
nopa tlayolmelajquetl tlen nopa tlajtolsencahualli
tlen nijsencajqui imohuaya. Yajaya itztoc tlen
inquichiyaj huan tlahuel inquinequij ma huala.”
Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Iel-
huicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

² “Pero ¿ajqueya huelis quiiijyohuis huan moc-
ahuas para itztos ipan nopa tonal quema yajaya
hualas? ¿Ajqueya huelis moquetzas para quiiix-
namiquis quema yajaya monextis? Yajaya elis
queja se tlitl tlen nelía temajmati tlen quiatilis

tlen hueli tepostli. Elis queja se xapo tlen más chichahuac tlen hueli quichipahualtía tlen hueli yoyomítl tlen soquiyo.

³ Yajaya mosehuis queja se juez para tetlaj-tolsencahuas. Queja se teposchijquetl quitlapaj-pacchihuas plata tepostli ipan tlitl, yajaya quint-lapajpacchihuas nochi levitame. Quena, nochi totajtzitzi quinyeyectis queja quiyeyectíaj oro o plata ipan tlitl huan yajaya quinextis inintlajtlacolhua. Huan teipa nochi totajtzitzi itztose not-latequipanojcahua niimoTECO huan nemise xitlahuac noixpa huan nechmacase tlacajcahualistli tlen cuali queja quinamiqui.

⁴ Huan huajca na niimoTECO sampa nijcualitas nopa tlacajcahualistli tlen inquihualicase inisraelitame tlen initztoque ipan tlali Judá huan ipan altepetl Jerusalén. Sampa elis nochi queja eliyaya hasta huejcajquiya.

⁵ “Ipan nopa tonal na nihualas para niquintlajtolsencahuas nochi israelitame. Huan nimantzi niquinteilhuis huan niquintlatacuiltis tetlajchihuiani huan tlen momecatíaj huan nochi tlen istlacatij quema tlatestigojquetzaj huan tlen quinichtequilíaj inintlatacuiltis huan inintlaxtlahuil. Niquintlatacuiltis tlen quintlajiyohuilitíaj cahual sihuame huan icnotzitzi, huan tlen ax quinchihuilitíaj seyoc tlali ehuan tlen cuali huan tlen ax nechimacasij na.” Quej ni quijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij

Diezmos huan ofrendas

6 “NiimoTECO, ax nimoyolpatla, yeca aya nimechtzontlamiltía inisraelitame [3:6 O iniixhuihua Jacob].

7 Inquitlahuelcajtoque notlanahuatilhua hasta ipan nopa tonali quema itztoyaj imohuejcapan tatahua. Pero noja hueli inocuepase ica na. Quena, xihualaca campa na huan na sampa nimocuepas campa imojuanti huan nimechtlapopolhuis. Pero inquiiytohuaj: ‘Ax quema timohuejcatlalijtoque tlen ta.’

8 “Pero nimechtlatzintoquilía: ‘¿Se tlacatl quitlaxtequilisquía Dios?’

“Huan inquiiytohuaj: ‘Axtle, axaca quichihuasquía.’

“Pero imojuanti, quena, innechtlaxtequilijtoque.

“Huan inquiiytohuaj: ‘¿Ipan tlachque tlamantli timitztlaxtequilijtoque?’

“Innechtlachtequilijtoque ipan nopa diezmos huan ipan nopa ofrendas tlen quinamiqui innechmacasquíaj.

9 Nochi imojuanti ipan ni tlali innechtlachtequilijtoque huan yeca nimechtelchijtoc.

10 Huajca xihualicaca nochi diezmos campa tlaajcocuij tiopan calijtic para sampa oncas nopa tlacualistli tlen monequi ipan nochaj. Queja nopa xijchihuaca huan xinechyejyecoca huan inquitase para nijtlapos nopa ventanas ipan elhuicactli huan nimechtitlanilis miyac tlatiochihualistli hasta tlhuel mocahuas.” Quej ni quiiytohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

11 “Quena, na nijmocuitlahuis imotlatoc para nopa ocuilime ma ayoc quicuaca, huan nijchihuas para imoxocomecamil ayoc quitepehuas itlajca quema aya icsitoc.” Quej ni quiiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

12 “Huan tlacame ipan nochi sequinoc taltini inmechtocaxtise inlATIOCHIHUALME pampa nochi inquipiyase ipan imotlal.” Quej ni quiiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

TOTECO quinicnelía itlacajhua

13 “Inquiiijtojqtoque tlen na miyac tlajtoli tlen fiero huan tlen nechyoLCOCOJTOC”, quiiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

Pero inquiiijtohuaj: “¿Tlachque tlajtoli tiquiiijtojqtoque?”

14 “Inquiiijtojqtoque: ‘San tlapic para tijtequipanose Toteco Dios. Ax tleno techpalehuía para tijchijtinemise nochi tlen quiiijtohua itlanahuatilhua. ¿Para tlen ma timocuesojtinemica ica totlajtlacolhua iixpa TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij?’

15 Tiquitaj para tlacame tlen mohueyimatij, paquij, huan tlen fiero innemilis, quisaj cuali. Quiyejyecojqtoque TOTECO, huan yaja ax quintitanilijtoc niyon se tlatzacuilti.’ Queja nopa inquiiijtojqtoque.”

TOTECO quintlasojtlas itlacajhua

16 Huan quema nopa tlacame tlen quimacasque huan quicnelijque TOTECO quicajque

nochi inin, mocamahuijque huan mopohuilijque tlen cuali TOTECO quinchihuilijtoya. Huan TOTECO quintlacaquili huan quuijcuilo tlen quuijtojque ipan se libro nepa iixpa ipan elhuicactli campa quipiya nochi inintoca nopa tlacame tlen quiimacasij huan moyolilhuáj tlen ya.

¹⁷ Huan TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij quuijto: “Yajuanti elise notlacaiahua ipan nopa tonal quema niquintlapejpenis ajqueya yajuanti más niquinicnelía. Huan ipan nopa tonal niquintlapojpolhuis tlen nechicnelíaj huan ax niquintlatzacuiltis, queja se tlatatl quitlapojpolhuía icone tlen quitlepanita huan quichihua nochi tlen quinahuatía.

¹⁸ Huajca quena, ipan nopa tonal quema nitetlajtolsencahuas, inquitase tlachque tlamantli tlen cuali niquinchihuilis tlacame tlen quipiyaj innemilis xitlahuac noixpa. Huan inquitase tlachque tlamantli fiero niquinchihuilis tlen fiero innemilis. Huan inquitase para ax san se tlamantli quipantise tlacame tlen nechhueyitlepanitaj ica tlacame tlen ax nechtlepanitaj.

4

Monechcahuía nopa tonal quema TOTECO tetlajtolsencahuas

¹ “Monechcahuía nopa tonal quema nitetlajtolsencahuas. Nopa tonal elis queja se tlitl tlen tlahuel totonic. Huan nopa tonal nochi tlen mohueyimatij huan nochi tlen fiero innemilis tlatlase queja sacatl tlen huactoc. Quena, elis queja

tlamitlatlas se hueyi cuahuítl hasta niyon inelhuayo ax mocahuas.” Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

² “Pero para imojuanti tlen innechimacasij huan innechicnelíaj, monextis se tlen elis queja se tonati. Huan campa ajsis Itlahuil nochí elis xitlahuac huan quichicahuas nochí tlen monequi. Huan inmechmalacanis para inquisase inhuitontinemise ica paquilstli queja pilbecerrojtizti tlen quinquixtijtoque tlen campa quintzactoyaj.

³ Huan incuajcualme inmoquetzase ininpan ax cuajcualme pampa fiero tlacame elise san queja cuanextli imoicxitla.” Quej ni quiijtohua TOTECO Tlen Quinyacana Ielhuicac Ejcahua Ma Tlatlanitij.

⁴ “Huajca xiquilnamiquica para xijtlamichihuaca nochí nopa tlanahuatili huan leyes tlen nijmacac notlatequipanojca Moisés huejcajquiya ipan nopa tepetl Horeb para ma inmechmaca nochí inisraelítame.

Elías hualas quema aya tetlajtolsencahua

⁵ “¡Xiquitaca! Na nijtitlanis nopa tiocamanalojquetl Elías quema aya ajsi nopa tonal tlen na, niimoTECO. Quema ajsis nopa tonal elis nelía hueyi huan temajmati pampa nitetlajtolsencahuas huan tlahuel nitetlatzacuiltis.

⁶ Pero quema aya ajsi nopa tonal, ajsis Elías huan quichihuas para tetajme ma moyolcuepaca tlen inintlajtlacolhua huan moyoltlalise ica ininconeua. Huan quichihuas para telpocame ma moyolcuepaca huan ma moyoltlalica ica inintatahua. Pampa intla ax moyolcuepase tlacame,

na nihualas huan nijtelchihuas inintlal huan nijt-
lamixolehuas.” Quej ni quiijtohua TOTECO.

**Itlajtol toteco: Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Oriental (MX:nheBI:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Oriental [nhe], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Oriental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

6e359f6d-e93f-5d56-819d-a3feae810a1b